

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** 34 (2007)  
**Heft:** 5

**Anhang:** Notícias locais : Brasil

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Embaixada da Suíça,

Brasília

### Festa Nacional



Para comemorar a nossa Data Nacional, o Embaixador Rudolf Baerfuss e sua esposa, Béatrice, convidaram para uma festa na residência da Embaixada da Suíça. O evento observou as tradições sempre populares do 1º de agosto: o toque de sinos e o hino, a reprodução do discurso oficial da Presidente da Confederação, senhora Conselheira Federal Micheline Calmy-Rey, a grande fogueira e as comidas típicas, como raclette e linguiças. Os compatriotas do Distrito Federal e do Estado de Goiás celebraram com alegria e apreciaram bastante a principal atração da noite, a banda Swiss College Dixie Band, que veio especialmente de São Paulo para animar a festa.

### Ministro Kleiber quer aprofundar cooperação com o Brasil

O ministro de Ciência e Tecnologia da Suíça, Charles Kleiber, esteve no Brasil entre os dias 26 e 31 de maio de 2007, quando visitou diversas instituições brasileiras associadas ao segmento científico e tecnológico, entre elas: Unicamp, USP e Fiocruz.

A vinda do ministro teve como principal objetivo aprofundar o conhecimento suíço sobre o potencial brasileiro em ciência e tecnologia, além de confirmar o interesse da Suíça em intensificar a cooperação científica e tecnológica com o Brasil. A visita abre caminho para a assinatura de um novo acordo bilateral de cooperação a longo prazo. Kleiber também teve a oportunidade de conversar com o ministro Sérgio Rezende (Ciência e Tecnologia) e Fernando Haddad (Educação), com os quais discutiu, respectivamente, a possibilidade de tocar projetos pontuais e de investir no intercâmbio de

doutorandos por meio da Capes e do CNPq.

Durante a visita, o ministro suíço sublinhou seu desejo de que o tema energia se torne prioritário na pauta de pesquisa da Suíça. Diante de professores suíços e brasileiros, ele sugeriu que seu país desenvolva um Programa Nacional de Pesquisa sobre Energia. E foi além: "por que não desenvolver esse programa em parceria com o Brasil?".

O ministro se disse impressionado e convencido da qualidade das pesquisas feitas no Brasil, em particular as relacionadas às áreas de energia e saúde. Uma das intenções de Kleiber é estimular a cooperação científica entre um pequeno número de países não europeus. O pontapé inicial já foi dado com China, Índia, Rússia e África do Sul.

Ele propõe uma parceria baseada em projetos concretos e num princípio simples: "respeito e interesse mútuos". Cada país, segundo o ministro, deve sair ganhando dessa associação. O próximo passo no âmbito dessa visita será a ida à Suíça de uma delegação brasileira. A expectativa é de que essa viagem ocorra até o final de 2007 e que durante a estada dos brasileiros os especialistas dos dois países consigam delinear os projetos que pretendem desenvolver conjuntamente. Energia, saúde, medicina, neurociência e urbanismo figuram entre os assuntos prioritários do grupo.

### Mesa Redonda sobre desenvolvimento sustentável

Entre os dias 29 e 30 de julho, a Embaixada da Suíça serviu de local para diversas reuniões destinadas a discutir o desenvolvimento sustentável. Atendendo ao chamado do Embaixador Rudolf Baerfuss, 19 pessoas, a maioria de origem suíça, participaram de uma mesa redonda sobre o assunto.

Na noite de abertura, houve uma fascinante palestra do cientista brasileiro Miguel Nicolelis sobre ciência e desenvolvimento social. O professor Nicolelis, que chefa um projeto do Instituto Internacional de Neurociências, em Natal (RN), atua internacionalmente como pesquisador na

área de neurociência, entre outros na Escola Politécnica Federal de Lausanne. Nicolelis leva a ciência além do âmbito acadêmico e logrou transformá-la em projeto de desenvolvimento social e educativo por meio da Associação Alberto Santos Dumont para o Apoio à Pesquisa (AASDAP), sediada em Natal.

No dia seguinte, os participantes, vindos de não menos que nove estados brasileiros, apresentaram suas atividades e discutiram seus projetos. Foram abordadas questões referentes à agricultura, manejo florestal, pesca, comércio justo e turismo cívico. Durante a reunião com os "pioneiros" do desenvolvimento durável, também foi discutida a questão da mudança climática, bioenergia e eficiência energética.

Devido às dimensões do Brasil, nem todos os participantes se conheciam, apesar dos interesses comuns, como o respeito ao planeta e a utilização responsável dos recursos naturais. Eles apreciaram bastante a ocasião, sobretudo a oportunidade de fazer contatos e partilhar experiências.

### Embaixada incentiva o Turismo Cívico em Brasília



Os estudantes da Escola-Suíço Brasileira do Rio de Janeiro são recebidos no Congresso pelo Senador Cristovam Buarque, ex-ministro da Educação

A Embaixada da Suíça ajudou a tirar do papel uma importante iniciativa para a capital do Brasil. Trata-se do projeto de Turismo Cívico, elaborado há 10 anos pela Universidade de Brasília (UnB), mas que, por falta de oportunidade, não havia sido colocado em prática. No desenvolvimento dos trabalhos, a Embaixada contou também com o apoio da Empresa Brasiliense de Turismo (Brasiliatur), órgão do governo do Distrito Federal. O objetivo do projeto é trazer periodicamente a Brasília um número significativo de

estudantes de todas as partes do Brasil, como forma de instruí-los sobre a importância de cidadania e participação política.

O projeto foi inaugurado com a vinda a Brasília de 21 alunos da Escola Suíço-Brasileira do Rio de Janeiro. Entre os dias 12 e 14 de junho, os estudantes, cujas idades variavam de 16 a 18 anos, tiveram a oportunidade de visitar o Parlamento e conversar extensivamente com deputados e senadores, entre os quais o senador Cristovam Buarque, ex-ministro da Educação. O grupo também passou pelo Supremo Tribunal Federal, onde visitou a exposição sobre as Constituições Brasileiras, e pelo Palácio do Planalto. Na Embaixada, o grupo assistiu a uma apresentação dos diplomatas sobre a política externa da Suíça e se inteirou dos trabalhos de uma representação diplomática.

### Nova colaboradora na Embaixada da Suíça



Doris Zogg Bouchaoui

Para suceder à Senhora Jeannette Bührer, que deixou o Brasil com destino a Bogotá, chegou a Brasília a Senhora Doris Zogg Bouchaoui. A nova colaboradora veio de Barcelona para assumir o posto de Adida Consular nesta Embaixada. A Senhora Zogg é casada e tem um filho de três anos.

A equipe da Embaixada deseja-lhe uma estada muito feliz no Brasil.

### Matrícula

**Jovem, dirija-se à sua representação consular no decurso do ano em que completar 18 anos.**

## Consulado Geral da Suíça, São Paulo

### Partida do Cônsul Geral da Suíça, Sr. Giambattista

No dia 08 de agosto de 2007, após cinco anos e meio em São Paulo, nosso Cônsul Geral da Suíça, encerrou suas atividades no país.

No dia seguinte, 9 de agosto, ele assumiu o cargo de Cônsul Geral da Suíça em Chicago, EUA.

Desejamos ao Sr. Mondada e sua esposa pleno sucesso e êxito em sua nova função.

Como substituto do Senhor Mondada foi nomeado o Sr. Hans Hauser, Cônsul Geral. O Senhor Hauser encontra-se ainda em nossa Representação Consular em Dubai nos Emirados Árabes, assumindo sua nova função como Cônsul Geral em São Paulo apenas em novembro de 2007.

Até a chegada do sucessor este Consulado Geral será chefiado pelo Sr. Roland Rietmann, Cônsul Geral.

## Escola Suiço-Brasileira, São Paulo

### Educação para a saúde psicossocial na ESBSP

**Birgit Möbius**, fonoaudióloga e psicopedagoga da Escola Suiço-Brasileira de São Paulo e **Glaury Coelho**, psicóloga e psicoterapeuta, estão levando à frente o Projeto de Educação para a Saúde Psicossocial (PESP) na ESBSP, desde 2006, com resultados bastante positivos. Analisemos um dos temas já abordados com os adolescentes: **Bullying - o que é isso?**

O Bullying é um novo nome para um fato bastante antigo. Ocorre nas escolas há muitas gerações. Podemos perguntar aos nossos avós, que nos relatariam inúmeros casos de sua época, sem usar esta denominação. Hoje, a violência na comunidade, a agressividade individual e a intolerância à diversidade influenciam e aumentam a incidência do bullying nas escolas. Um estudo feito pela ABRAPIA (Associação Brasileira de Proteção da Infância e da Adolescência), em escolas brasileiras, aponta para um envolvimento de 40% dos alunos neste fenômeno.

O Bullying compromete o desenvolvimento psicossocial dos alunos, é uma questão de saúde, e, por isso, merece a atenção da comunidade escolar.

Considerado como fenômeno **predominantemente escolar**, o Bullying tornou-se termo universal em 2005. Os estudos para compreender tal fenômeno, separado das outras situações de vitimização, são recentes.

As situações de bullying são geralmente de difícil identificação, pois não ocorrem à vista dos adultos e são habitualmente admitidas como naturais e, por isso, pouco valorizadas.

#### Como reconhecer

O termo bullying refere-se a agressões intencionais e repetidas entre pares (aluno-aluno, irmão-irmão etc.). Participam deste fenômeno o autor, o alvo e as testemunhas. Sabemos que todos os envolvidos sofrem.

A má expressão da agressividade, tanto pelo excesso, quanto pela falta, estão presentes nos envolvidos no bullying. O sofrimento dos alvos, que recebem a agressão e não têm condições de se defender, é reconhecido. No entanto, precisamos considerar o sofrimento das **testemunhas**, que freqüentemente temem tornar-se o próximo alvo e, então, omitirem-se ou até apóiam o **autor**.

O bullying pode ocorrer de forma direta e indireta. As pesquisas mostram que é mais comum entre os meninos a forma direta, como xingamentos, apelidos, agressões físicas, roubos e ameaças. Entre as meninas observa-se mais o indireto, através do isolamento, da difamação e da indiferença. A preocupação com o fenômeno do bullying é crescente em todo o mundo, mas a desinformação ainda é grande.

Em nossa Escola, em alguns grupos, tudo passou a ser considerado bullying e, da aparente super-valorização, começou a se observar uma acomodação ao fato. Assim, é necessário sensibilizar os alunos para que nos ajudem a identificar melhor as situações. **Toda agressão é bullying?**

Situações como a surra do pai em seu filho, a humilhação de um subordinado pelo chefe, uma briga pontual entre irmãos ou a rixa crônica entre alunos que se agredem mutuamente não são consideradas bullying.

O bullying pressupõe que ocorra entre pares, de forma repetida e regular e que exista um autor e um alvo, que não consegue se defender.

Uma constatação positiva é que o bullying é sensível à intervenção de terceiros. Pode ser resolvida alguma ocorrência, quando todos os envolvidos entendem melhor o que ocorre e buscam as soluções.

Não temos notícia de escolas em que não ocorra o bullying, mas desejamos reduzir a incidência e o tempo desse tipo de comportamento na nossa. Além da intervenção psicopedagógica, já feita pela orientadora Birgit Möbius, em situações-problema, iniciamos em 2006 uma **campanha anti-bullying**, com a participação de Glaury Coelho, psicóloga e psicoterapeuta e de alguns professores e funcionários da Escola que fazem o Curso de Capacitação para Saúde Psicossocial, dado por ambas.

#### Resultados

Alguns resultados positivos já foram percebidos no ambiente escolar, mas este é um trabalho que não acaba, pois educar para a saúde psicossocial é uma preocupação constante.

Anotem, por favor, os novos números de telefone e fax da ESBSP: Tel.: (11) 5682-2140 - Fax: (11) 5682-2141

#### Bazar da Escola

O tradicional Bazar da Escola será realizado no sábado, 10 de novembro de 2007, a partir das 10h. Venham participar: Escola Suiço-Brasileira de São Paulo, Rua Visconde de Porto Seguro 391, Alto da Boa Vista, Chácara Flora, 04642-000 São Paulo (esbsp@esbsp.com.br - www.esbsp.com.br).

 **helvetia**



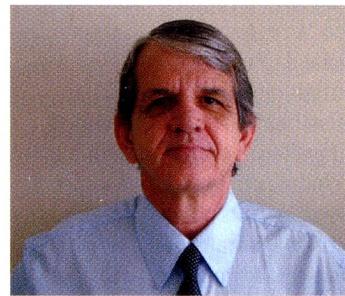
O acolhedor Retiro Suíço

Lembramos que a Associação Suíça de Beneficência Helvetia possui um Retiro Suíço, um lar para idosos, localizado em meio

a grande área verde, próximo a São Paulo, com ambiente familiar, confortável e com muita tranquilidade. Ele dispõe igualmente de um corpo de enfermagem próprio e de um moderno centro de reabilitação. No caso de pacientes em convalescência, o Retiro também é disponível para estadia temporária. Há vagas disponíveis e se desejar maiores informações, visite no site [www.beneficencia-suica.com.br](http://www.beneficencia-suica.com.br) ou entre em contato pelo telefone: 11 / 5071-2910.

## Consulado Geral da Suíça, Rio de Janeiro

### Despedida



**Gil Vicente de Andrade**

Durante mais de 14 anos, o Sr. **Gil Vicente de Andrade** se encarregou dos serviços da representação da Suíça no Rio de Janeiro junto às repartições em geral, inclusive nas alfândegas do porto e do aeroporto, resolvendo os inúmeros problemas que todo novo funcionário, chegando ou partindo, encontra na nem sempre fácil administração local.

Todos os colaboradores do Consulado Geral puderam apreciar os seus bons serviços, sempre prestados com cortesia e bom humor.

O Sr. Gil, merecidamente, aposentou-se no final do mês de julho próximo passado.

Agradecemos-lhe pela sua preciosa colaboração e apresentamos sinceros votos para uma longa e proveitosa aposentadoria.

Para substituí-lo foi contratado o Sr. Karl Schulnig, já conhecido e querido por todos, tendo sido encarregado durante vários anos do serviço AVS/AI, que funcionava nas instalações do Consulado Geral.

Desejamos-lhe muito sucesso em suas novas funções.

A Queijaria Suíça de Nova Friburgo festeja 20 anos



A estátua de Guilherme Tell, medindo quase 4 metros

Já se passaram duas décadas desde a inauguração da Queijaria Escola Suíça, no dia 1º de agosto de 1987, na Estrada Nova Friburgo - Teresópolis, na região serrana do Estado do Rio de Janeiro.

Muitos festejos marcaram este aniversário, cujo ponto alto foi a inauguração de uma imponente estátua do herói nacional suíço Guilherme Tell. A emocionante cerimônia, bastante prestigiada por autoridades locais e um numeroso público, teve discursos do presidente de honra da Associação Fribourg-Nova Friburgo, Sr. Heródotto Bento de Mello, do presidente do Conselho Administrativo do mesmo instituto, Sr. Marcel A. Schuwey, e da Cônsul da Suíça no Rio de Janeiro, Sra. Claudia Fontana Tobiassen.

### Associação Filantrópica Suíça, Rio de Janeiro

Filantrópica On-line

A Associação Filantrópica Suíça possui desde os primeiros dias de agosto de 2007 um site próprio na internet. No endereço <http://www.filantropica.org.br/> são divulgados eventos de interesse da comunidade suíça na região do Rio de Janeiro. Pessoas interessadas podem inscrever-se na associação através de um formulário eletrônico. No site há também uma galeria de fotos, onde serão publicadas imagens de eventos passados. Confira, associe-se e participe da AFS. Lembramos que atendemos as terças-feiras das 09:00 às 12:00 horas na nossa secretaria na rua

### Escola Suíço-Brasileira, Rio de Janeiro

A festa do Dia Nacional da Suíça aconteceu, pela primeira vez, na Escola Suíço-Brasileira na Barra da Tijuca, no sábado, 4 de agosto. Foi uma festa linda, num dia ensolarado, com um público bastante numeroso que lotou as instalações da escola. A comunidade suíça confraternizou-se com a comunidade escolar, na maioria brasileira. Crianças e adultos divertiram-se nas oficinas de jogos, à tarde, e no belo cortejo de lampiões, no início da noite, que percorreu algumas ruas do bairro. A comida típica suíça, com pratos variados, agradou ao público.

No ato cívico, que marcou o evento, o grande coral da escola cantou os hinos nacionais da Suíça e do Brasil, acompanhado pela banda da Guarda Municipal do Rio (foto). O Cônsul geral Roland Fischer, e o Presidente da escola, Walter Paulo Zoss, enalteceram as relações entre o Brasil e a Suíça. Em seu discurso sobre o "Levar e o Trazer", o escritor

suiço Peter K. Wehrli, lembrou a todos a importância do que significa "Fazer a Pátria - Heimat machen", mesmo longe da terra natal. Mais uma vez, a Festa Nacional da Suíça, atraiu a atenção dos visitantes pelo que ela simboliza: as nossas tradições centenárias de cidadania, democracia e paz.

A antiga sede da Escola Suíço-Brasileira no Rio, em Santa Teresa, será vendida em breve para o governo do estado do Rio de Janeiro que instalará no local uma escola para as turmas a partir da 6ª série. O secretário estadual de educação, Nelson Maculan, considerou as amplas instalações ideais para atender essa grande comunidade de alunos de escolas públicas de Santa Teresa. Certamente, este legado, fundado com entusiasmo pela colônia suíça do Rio, com apoio do governo suíço, em 1970, continuará a contribuir positivamente para a boa educação das crianças, dentro do espírito e da filosofia defendidas pelo educador suíço Heinrich Pestalozzi!



Cândido Mendes 157, térreo, Glória, Rio de Janeiro, Telefone 2242-6922.

### Consulado da Suíça, Belo Horizonte

Festa do Dia Nacional da Suíça



No dia 5 de Agosto comemoramos o dia nacional da Suíça. Quase todos os membros da comunidade estiveram presentes. O evento desta vez foi no Restaurante Alambique, em Belo Horizonte, aonde o Stephan e a Renata Kopp receberam a gente. No almoço, preparado pelo Stephan, não faltou sequer a raclette. O bingo, os sorteios, a música ao vivo e a animação de todos contribuiram para o sucesso da festa. O Cônsul Honorário Dieter Pfeiffer mais uma vez acertou na escolha do local e brilhou pelo seu carisma.

### Consulado da Suíça, Salvador

Festa de 1º de Agosto e Lançamento do livro "A Saga dos Suíços no Brasil"

No sábado 4 de agosto foi realizada na "Casa Suíça" uma belíssima festa de confraternização da colônia e amigos da Suíça na Bahia, com uma intensa programação. No início da tarde foram servidas além do churrasco, guloseimas suíças: schüblig, kalbsbratwurst, cervelat, salada de batata.

Em seguida ouvimos a mensagem da Presidente da Suíça, o pronunciamento do Sr. Adriano Neeser, Cônsul Honorário da Suíça, e a manifestação do Presidente da Sociedade, Sr. Jacques Delisle. Mais tarde foi apresentado o livro "A Saga dos Suíços no Brasil", com a presença do autor, Professor Waldir Freitas Oliveira, que autografou os exemplares adquiridos pela maioria dos presentes.

Às cinco horas houve o desfile típico das crianças com lanternas, seguido da apresentação de um pequeno coral ao redor da fogueira comemorativa.

A festa transcorreu num clima de confraternização que a todos encantou, principalmente com a presença de muitas crianças que se divertiram no amplo jardim, com quebra-pote, desfile de bandeiras, lampiões e outras diversões.

A respeito da publicação "A Saga dos Suíços no Brasil", o Sr. Mändu Stauffer, da Casa Suíça (tel 071 3245-3233 ou [admin@ssbb.ch](mailto:admin@ssbb.ch)) está à disposição para dar informações às firmas suíças interessadas em adquirir o livro com um encarte publicitário da empresa, que poderá ser dado aos seus clientes como brinde de fim de ano.



A presença de muitas crianças alegrou a festa.

## Colégio Marie Jost, Natal

O Colégio Marie Jost se destaca na 13ª Edição dos Jerninhos



Os atletas do Colégio Marie Jost e seus trofeus

O Colégio Marie Jost de Natal (fundado pelo suíço Werner Jost) participou da edição 2007 dos tradicionais Jogos Escolares do Rio Grande do Norte (Jerninhos). A competição reuniu mais de 2.000 atletas de 76 escolas do Estado com idade entre 6 e 11 anos.

Dentro dessas 76 instituições de ensino, o Colégio Marie Jost de Natal encerrou sua participação na competição em 12º lugar no quadro geral. Os principais destaques do colégio foram nas modalidades de ginástica olímpica, xadrez, karatê, maratona de conhecimento e atletismo.

A equipe feminina de ginástica olímpica do Colégio Marie Jost garantiu o 3º lugar geral. Já os ginastas André Luiz, Gabriel Dias e Pietro Kron lideraram o 1º, 2º e 3º lugar, respectivamente, nas três categorias da competição (solo, salto e individual) e ainda garantiram a liderança da equipe.

As outras primeiras colocações conquistadas pelos atletas do Colégio Marie Jost foram na maratona de conhecimento e no karatê. Na sua categoria da maratona cultural, Juri Silva e Ana Oliveira lideraram o ranking. Enquanto Luane Pereira conquistou o 1º lugar de karatê. Na modalidade xadrez, os alunos Samuel Façanha, Benjamin Franck Vin e Hugo Braga de Oliveira, garantiram o 3º lugar para o Marie Jost. No atletismo, o colégio também mereceu destaque por ter conquistado o 3º lugar. Os atletas Julian Swen Friebe, Enrique de Oliveira Schwarz, João Pedro Scheicher, Leonardo Michael Scheicher, Ilziane Mirella de Araújo, Amanda Larissa e Ana Letícia Guedes Melo, Enzo de Souza Medeiros e Armando Gabriel Vieira foram os destaques.

tunidade houve um pronunciamento do Presidente da Sociedade, Sr. Irmberto Rodolfo Haag, bem como as palavras de agradecimento pela presença de Suíços e de Amigos, pelo Cônsul Honorário em Porto Alegre Sr. Gernot Haeberlin. Entre as surpresas da noite, é preciso destacar a deliciosa fondue de queijo, oferecida como entrada, e o show de danças mostrado antes do baile. A fria noite de 6º C colaborou para que os convidados dançassem até altas horas.

## Colégio Suiço-Brasileiro, Curitiba

### Curso Extracurricular de Teatro em Alemão

A partir do 2º bimestre estaremos oferecendo para os alunos da 9ª e 10ª séries um curso de teatro em alemão sob direção do

professor Alexander Kruckenfellner, com o objetivo de não apenas ter mais contato com a literatura alemã, mas também vivê-la por meio do teatro. Neste ano estamos ensaiando a peça "A Visita da Velha Senhora", do escritor suíço Friedrich Dürrenmatt. Além da apresentação para os pais e amigos em Curitiba, estamos muito orgulhosos por termos recebido o convite do Colégio Alemão de Montevidéu / Uruguai para apresentarmos a peça na segunda semana de outubro, em comemoração ao seu aniversário de 150 anos.

Os ensaios já começaram com muito entusiasmo e acontecem nas quintas-feiras e, também aos sábados à tarde.

BERNHARD BEUTLER  
DIRETOR

## Consulado da Suíça, Porto Alegre

### Festa Nacional Suíça



A animada turma do curso de teatro

### PASSAPORTE

**Não esperem até a véspera de sua viagem para solicitar um novo passaporte. O tempo necessário para que fique pronto é de aproximadamente 20 dias!**

## REDAÇÃO / INFO

Redação Brasil:  
Philippe Widmer  
Consulado Geral da Suíça.  
Rua Cândido Mendes, 157/11º andar  
20241-220 Rio de Janeiro

Último prazo para recebimento dos textos para o próximo número:  
04.01.2008  
Expedição: 19.02.2008

Consulado Geral da Suíça  
Rua Cândido Mendes 157/11º andar  
Glória  
20241-220 Rio de Janeiro - RJ  
Tel. (21)2221 1867  
vertretung@rio.rep.admin.ch

Embaixada da Suíça  
SES - Av. das Nações, Lote 41  
70448-900 Brasília - DF  
Tel. (61)3443-5500  
vertretung@bra.rep.admin.ch

Consulado Geral da Suíça  
Av. Paulista, 1754 / 4º andar  
01310-920 São Paulo - SP  
Tel. (11)3372-8200  
vertretung@sao.rep.admin.ch

Consulado da Suíça  
Av. Tancredo Neves, 3343 / Sala 507  
41820-021 Salvador - BA  
Tel. (71)3341-5827  
consuladosuicassa@svn.com.br

Consulado da Suíça  
Av. Pres. Kennedy, 694A  
Bairro Peixinhos  
53230-630 Olinda - PE  
Tel. (81)3493-7050  
rodolfofehr@motomais.com.br

Consulado da Suíça  
Rua Paraíba, 476 - Sala 1002  
Funcionários  
30130-140 Belo Horizonte - MG  
Tel. (31)3261-7732  
dietermax@hotmail.com

Consulado da Suíça  
Rua Albert Einstein, 119  
Bairro América  
89204-310 Joinville - SC  
Tel. (47)3422-5398  
swissjoi@terra.com.br

Consulado da Suíça  
Rua Ladislau Gembaroski, 115  
Bairro Thomaz Coelho  
83707-090 Araucária - PR  
Tel. (41)3643-1395  
swissctba@moltecmolas.com.br

Consulado da Suíça  
Rua Monsenhor Coutinho, 688  
Centro  
69010-110 Manaus - AM  
Tel. (92)3233-4422  
consulado.manaus@swissinfo.org

Consulado da Suíça  
Av. Viena, 279  
São Geraldo  
90240-020 Porto Alegre - RS  
Tel. (51)3222-2025  
consuladosuicars@terra.com.br